

# F5C

FESTIVAL DE CINÉMA ■ FRANCO-  
DES 5 CONTINENTS ■ GENEVOIS

FERNEY-VOLTAIRE • GEX  
DIVONNE-LES-BAINS  
VALSERHÔNE  
CAROUGE • VERSOIX

20<sup>e</sup>  
ÉDITION

PRO  
GRA  
MME

2025  
DU 26 SEPT.  
AU 5 OCT.

[festival5continents.org](http://festival5continents.org) | [f5c.info](http://f5c.info) | [f5c.ch](http://f5c.ch)



Photo: © Arizona - Le Mystérieux regard du flamant rose

EN COLLABORATION AVEC

**E2M**

Encuentro de Dos Mundos

FESTIVAL DE CINÉMA  
IBÉRO-AMÉRICAIN

# UN MONDE, MILLE REGARDS

De l'Égypte à l'Ukraine, de la Palestine à l'Iran, en passant par l'Afrique ou le Venezuela, des femmes et des hommes – parfois au péril de leur vie – filment leurs réalités, racontent leur monde. Ces écritures singulières dessinent les contours d'une humanité plurielle. Elles donnent naissance à un **cinéma du monde**, un cinéma de conviction, de résistance, d'espoir.

Depuis 20 ans, le **Festival des 5 Continents**, organisé par l'association Cultures & Cinémas célèbre cette diversité de regards. Car chaque point de vue, chaque expérience, chaque manière de filmer ou de transmettre un récit mérite d'être vue, entendue, partagée.

Pour cette 20<sup>e</sup> édition, le F5C – plus grand événement cinématographique du Pays de Gex – invite les publics de la région, de Suisse et d'ailleurs à découvrir une sélection de films qui témoignent non seulement des fractures du monde, mais surtout de la richesse des cultures, de la puissance des imaginaires, et de la vitalité de celles et ceux qui s'engagent.

Ce festival est nourri, depuis ses débuts, par une conviction forte : **chaque regard compte**. Chaque exploitant de salle, chaque invité, chaque spectateur, chaque bénévole, apporte sa vision, son énergie, son engagement. Et c'est dans cette diversité que le F5C puise sa force, édition après édition.

Cette année, plus de **20 invités internationaux** – cinéastes, actrices et acteurs, protagonistes, compositeurs, scénaristes, membres d'associations – viendront prolonger les films. Au programme : échanges en salle, rencontres, Master class et ateliers.

En collaboration avec le festival créé par **Encuentro de dos mundos** : trois soirées consacrées au cinéma ibéro-américain, cinq films, des invités et des projections dans trois salles partenaires.

Nous aurons aussi l'immense plaisir d'ouvrir cette édition avec **Hamdan Ballal**, invité d'honneur du festival de cinéma des 5 continents. Son film « No Other Land », qui a remporté en 2024 les trois prix du F5C, a depuis reçu **l'Oscar du Meilleur Documentaire 2024**. Sa venue dans le Pays de Gex marquera un moment fort : une première dans l'histoire du festival.

Cette 20<sup>e</sup> édition s'annonce plus dense, plus collective, plus vivante que jamais : plus d'invités, plus de salles, plus de débats, plus de liens.

Nous avons hâte de vous retrouver du **26 septembre au 5 octobre**, dans l'un des **six lieux de diffusion franco-genevois** : en salle, au Village du Monde, à la médiathèque Le Châtelard, autour d'un atelier ou d'une discussion.

Car ce festival, le vôtre, ne fait que commencer.

À très bientôt,

**L'équipe du  
Festival des 5 Continents**



Hamdan Ballal, réalisateur du film « No Other Land ».

# 5 CONTINENTS PROGRAMMATION

DU 26 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE



Amérique



Europe



Afrique



Asie



Océanie

# 2025

Film	Date	Infos	Page
All We Imagine as Light	27.09 03.10		P16
Au pays de nos frères	02.10		P35
Ciudad sin sueño	01.10		P31
Ciné-conférence : Un regard féminin	04.10		P42
Dame Valerie Adams: More Than Gold	04.10		P42
En Boucle	27.09		P16
En première ligne	26.09		P15
Fantôme Utile	03.10		P39
Haiyu	01.10 03.10		P30
Honeymoon	28.09 29.09		P19
Kneecap	04.10		P43
L'Affaire Nevenka	02.10		P35
La Danse des renards	02.10		P34
La Femme qui en savait trop	05.10		P47
La Gôuteuse d'Hitler	30.09		P28
Le Mystérieux regard du flamant rose	05.10		P47
Le secret des mésanges	28.09 05.10		P17
Le Tableau	02.10		P34

Film	Date	Infos	Page
Master class : avec Jérôme Rebotier	04.10		P43
Mexico 86	01.10 02.10 03.10		P31
Muganga - Celui qui soigne	27.09 03.10		P17
No Other Land	26.09 27.09		P15
On vous croit	28.09		P19
Pooja, Sir	03.10		P38
Slocum et moi	01.10		P30
Soulèvements	04.10		P42
The Things You Kill	03.10		P38
Touch - Nos étreintes passées	04.10		P43
Transient Happiness	28.09 02.10		P18
Ukraine Fire	28.09 29.09		P18
Un médecin pour la paix	03.10 04.10 05.10		P39
Un poète	05.10		P46
Vers un pays inconnu	01.10		P32
Where the Wind Comes From	29.09 03.10		P22
Wilding, Retour à la Nature Sauvage	05.10		P46



AVEC INVITE  
En présence d'un invité



AVANT PREMIÈRE  
Film projeté avant sa sortie officielle



SÉLECTION OFFICIELLE  
Films en compétition pour l'édition 2025



INÉDIT  
Première diffusion dans notre région



JEUNE PUBLIC  
Film familial et jeune public



ASSOCIATION  
En présence d'une association locale

# BÉNÉVOLES ET ADHÉRENTS : *LE CŒUR BATTANT DU FESTIVAL*

Chaque édition repose sur l'engagement de **dizaines de bénévoles**, femmes et hommes de tous âges, qui préparent le terrain, assurent l'accueil, traduisent les rencontres, orientent les invités, distribuent les programmes, organisent les espaces, remettent les bulletins de vote... et portent, partout sur le territoire, **la voix du festival**.

À vous toutes et tous, **merci infiniment**. Sans vous, il n'y aurait tout simplement pas de festival.

Merci également à nos adhérents, qui nous soutiennent toute l'année, participent aux choix, relaient les projets, et renforcent notre ancrage citoyen. En 2025, l'association Cultures & Cinémas a été reconnue d'intérêt général. Pour nous, les mots ont un sens et cette reconnaissance n'est pas qu'un statut.

## **Ce festival est le vôtre. C'est vous qui le rendez possible.**

Depuis plus de vingt ans, l'association **Cultures & Cinémas** propose ce voyage cinématographique. Plus que jamais – à l'occasion de son 20<sup>e</sup> anniversaire – **Le Festival de cinéma des 5 Continents** est notre rendez-vous. Et nous espérons, aussi, le vôtre.

Si vous souhaitez rejoindre l'association, reconnue d'intérêt général, n'hésitez pas à vous rendre sur notre site ou venir nous rencontrer durant le festival !

Pour plus d'informations : sur notre page HelloAsso ([www.helloasso.com/associations/cultures-et-cinemas](http://www.helloasso.com/associations/cultures-et-cinemas)).

**Un grand MERCI !**



## LES RÉSEAUX SOCIAUX DU F5C



Festivaldes5Continents



festival5continents



Flashez ce QR code avec  
votre téléphone, pour nous  
suivre sur instagram !



# LES HUIT LIEUX PARTENAIRES DU F5C

**CINÉMA VOLTAIRE**  
et **Village du Monde**  
77 Chemin de la Poterie  
F-01210 **Ferney-Voltaire**  
[www.cinemavoltaire.fr](http://www.cinemavoltaire.fr)

**CINÉMA-THÉÂTRE DIVONNE**  
Avenue des Thermes  
F-01220 **Divonne-les-Bains**  
T : +33 450 40 34 51  
[www.cinemadivonne.com](http://www.cinemadivonne.com)

**CINÉMA LE PATIO**  
51 Avenue de la Gare  
F-01170 **Gex**  
T : +33 450 41 89 49  
[www.cinegex.fr](http://www.cinegex.fr)

**CINÉMA LES VARIÉTÉS**  
42 Rue de la République  
F-01200 **Valsershône**  
T : +33 450 48 65 04  
[www.lesvarietes.fr](http://www.lesvarietes.fr)

**CINÉMA BIO CAROUGE**  
Rue Saint-Joseph 47  
CH-1227 **Carouge**  
T : +41 22 301 54 43  
[www.cinema-bio.ch](http://www.cinema-bio.ch)

**CINÉVERSOIX**  
Aula du Collège des Colombières  
Ch. des Colombières 4  
CH-1290 **Versoir**  
T : +41 22 755 27 18  
[www.cineversoix.ch](http://www.cineversoix.ch)

Plusieurs séances scolaires sont aussi accueillies à **Fort l'Écluse** et dans la salle **Le Bordeau Théâtre & Cinéma**, à Saint-Genis-Pouilly.

## BILLETTERIE

Tarifs en vigueur dans chaque salle



Plus de renseignements et d'informations sur le site du festival ou des salles. Suivez la programmation en temps réel sur le site F5C : [festival5continents.org](http://festival5continents.org) | [f5c.info](http://f5c.info) | [f5c.ch](http://f5c.ch)

## PASS'F5C

**25€** | **5** PLACES

Chaque année, le Pass'F5C est accessible au prix de 25€ grâce à la participation financière de **Pays de Gex Agglo**, partenaire fidèle du festival.

L'achat du **PASS'F5C** est disponible :

- Sur le site du F5C du 1<sup>er</sup> septembre au 5 octobre 2025.
- Au Village du Monde, devant le Cinéma Voltaire, pendant le festival (du 26 septembre au 5 octobre 2025) chaque jour à partir de 17h.
- Dans les salles de cinéma partenaires.

Le Pass'F5C est non nominatif : **il s'offre et se partage !** Il est valable dans toutes les salles partenaires uniquement pour la durée du festival du 26 septembre au 5 octobre 2025. Aucun remboursement ne sera autorisé. Le Pass'F5C devra être validé lors de votre passage en caisse en salle.

+30

**FILMS**  
PRÉSENTÉS  
DURANT LE F5C

50

**SÉANCES**  
CINÉMA AVEC  
INVITÉS

2

**EXPOSITIONS**  
**OFFERTES**  
AU VILLAGE DU  
MONDE ET À LA  
MAISON DU PROJET

15

**CASQUES**  
**DE RÉALITÉ**  
**VIRTUELLE**  
EN ACCÈS LIBRE,  
AU VILLAGE DU  
MONDE ! ACTIVITÉ  
OFFERTE. À PARTIR  
DE 12 ANS

**Vous pouvez aussi**  
**joindre le F5C :**

[com@festival5continents.org](mailto:com@festival5continents.org)



## **LES SOIRÉES À NE PAS MANQUER !**

### **OUVERTURE DU FESTIVAL ET SOIRÉE DES PARTENAIRES**

Projection de « No Other Land », en présence du réalisateur Hamdan Ballal, Oscar du meilleur film documentaire 2024 et invité d'honneur du F5C.

→ **le 26/09, Cinéma Voltaire, à 18h30**

### **SOIRÉES « AU CŒUR DE L'UKRAINE »**

Deux projections exceptionnelles en présence des cinéastes :

**Nayan Ducruet** (France), réalisateur de « **Ukraine Fire** » ;

**Zhanna Ozirna** (Ukraine), réalisatrice de « **Honeymoon** ».

→ **le 28/09, Cinéma-Théâtre Divonne, à 17h et 20h**

→ **le 29/09, Cinéma Voltaire, à 18h et 20h30**

### **CAP SUR LE CINÉMA IBÉRO-AMÉRICAIN**

En collaboration avec le festival : « Encuentro de dos mundos », vous pourrez découvrir 7 projections spéciales.

→ **le 01/10, 02/10, 03/10 et 05/10, Cinéma Voltaire, Cinéma Les Variétés et CinéVersoix**

Au programme : des avant-premières inédites, des rencontres avec des invités et associations du territoire, après chaque séance et une soirée de clôture spécialement dédiée.

### **SOIRÉES ÉVÉNEMENTS – LE FILM « UN MÉDECIN POUR LA PAIX »**

Une personnalité internationale remarquable à rencontrer en direct.

Achats de Pass'F5C conseillés pour venir en groupe.

→ **le 03/10, Cinéma Voltaire, à 20h30**

→ **le 04/10, Cinéma-Théâtre Divonne, à 20h**

→ **le 05/10, Cinéma Les Variétés (Valserhône), à 18h**

Réservations vivement conseillées.



## HAMDAN BALLAL

### CO-RÉALISATEUR DE « NO OTHER LAND »

Hamdan vient de Cisjordanie. En 2024, il a reçu l'oscar du meilleur documentaire pour son film *No other Land*. Il est l'invité d'honneur de cette 20<sup>e</sup> édition. Il participe à deux soirées de projections exceptionnelles.

→ le 26/09, Cinéma Voltaire à 20h30

→ le 27/09, Cinéma-Théâtre Divonne à 20h

## ZHANNA ORZINA

### RÉALISATRICE DE « HONEYMOON »

Elle vient d'Ukraine et présente son film lors des soirées « Au cœur de l'Ukraine » au Cinéma Voltaire et au Cinéma-Théâtre Divonne, à Divonne-les-Bains.

→ le 28/09, Cinéma-Théâtre Divonne, à 20h

→ le 29/09, Cinéma Voltaire, à 20h30



## NAYAN DUCRUET

### RÉALISATEUR DE « UKRAINE FIRE »

Nathan vient de France. Il participe aux soirées « Au cœur de l'Ukraine » aux côtés de Zhanna Orzina. Deux invités présents sur place. Deux soirées immanquables pour rencontrer ces cinéastes, en direct.

→ le 28/09, Cinéma-Théâtre Divonne, à 17h

→ le 29/09, Cinéma Voltaire, à 18h

## IZZELDIN ABUELAISH

### MÉDECIN-OBSTÉTRICIEN PALESTINIEN

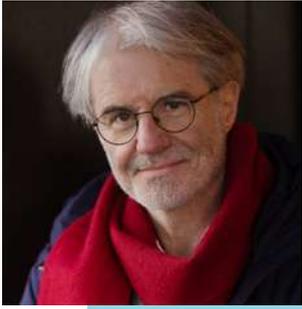
Le Professeur Izzeldin Abuelaish, médecin palestino-canadien originaire du camp de Jabalia, a transformé la perte de ses trois filles et de sa nièce en 2009 en un appel au courage, à l'espoir et à la justice. Fondateur de Daughters for Life et auteur de *Je ne hairai point*, plusieurs fois nommé au **Prix Nobel de la Paix**, il présente *Un médecin pour la paix*. Trois soirées avec les associations locales et Hervé Loichemol en invité spécial ; attention : places limitées, réservations conseillées.

→ le 03/10, Cinéma Voltaire, à 20h30

→ le 04/10, Cinéma-Théâtre Divonne, à 20h

→ le 05/10, Cinéma Les Variétés (Valserhône), à 18h





## PASCAL LE PENNEC

### COMPOSITEUR DE MUSIQUE DE FILMS

Compositeur, Pascal Le Penneec travaille notamment avec deux figures majeures du cinéma d'animation : Jean-François Laguionie et Michel Ocelot. En marge de son travail de musicien, il donne de nombreuses ciné-conférences, permettant au spectateur d'entrer dans « l'arrière-cuisine » du compositeur et de comprendre, étape par étape, comment s'élabore une musique de film, particulièrement d'animation.

- le 01/10, Cinéma Voltaire, de 9h30 à 12h30. Film « Slocum et moi », suivi de la conférence
- le 02/10, Cinéma Voltaire, à 14h. Film « Le tableau », suivi d'un temps d'échanges avec le public

## MOHAMED SALEM

### CO-RÉALISATEUR DE « HAIYU »

Mohamed vient du Sahara occidental. Il a co-réalisé « HAIYU » pour raconter l'histoire de son peuple, à travers la voix de la chanteuse sahraouie Mariem Hassen. En présence du réalisateur sur place : deux séances inédites.

- le 01/10, Cinéma Voltaire, à 14h
- le 03/10, Cinéma-Théâtre Divonne, à 20h



## SYLVIE JAN ET MICHEL LAURENT

### CO-FONDATEURS DE L'ASSOCIATION « FRANCE-KURDISTAN » ET CONFÉRENCIERS

Héroïques face à Daech, féministes et solidaires, les femmes kurdes inspirent par leur courage et leur modernité. Découvrez 14 portraits singuliers parmi des milliers. Une exposition pédagogique pour tous, offerte.

**Rendez-vous toute la semaine au Village du Monde et participez aux Conférences commentées offertes :**

- le 27/09, à 17h / le 28/09, à 17h / le 01/10, à 19h30 / le 02/10, à 11h / le 05/10, à 15h

## SIMÓN MESA SOTO

### RÉALISATEUR DE « UN POÈTE »

Simón est né à Medellin en Colombie. Son film de fin d'études, Leidi, obtient la Palme d'Or du court-métrage au Festival de Cannes 2014. Son deuxième court-métrage, Madre, est nommé pour la Palme d'Or du court-métrage au Festival de Cannes 2014. « Un poète » sera projeté en sa présence, en collaboration avec le festival Encuentro de dos mundos.

- le 05/10, Cinéma Voltaire, à 18h





## ALEXANDRE NOYER

### CONCEPTEUR D'ÉCRANS D'ÉPINGLES

Alexandre vient d'Annecy. Ses ateliers permettent de réaliser un film court-métrage d'animation ! Toute la semaine, la médiathèque Le Châtelard accueille ses ateliers ouverts aux scolaires et le samedi 27, un atelier est offert pour tous les publics (à partir de 7 ans). Attention, places limitées à 30 personnes.

Inscription sur le site de la médiathèque Le Châtelard, à Ferney-Voltaire.  
[mediatheque.ferney-voltaire.fr](http://mediatheque.ferney-voltaire.fr)

→ **le 27/09, Médiathèque Le Châtelard, de 9h à 12h. Atelier d'écrans d'épingles tout public et offert. Réservation conseillé**

## JÉRÔME REBOTIER

### COMPOSITEUR NOMINÉ AUX CÉSARS

Pour la musique du film « Le Comte de Monte-Cristo ». Il animera la Master class « La musique au cinéma » le samedi 4 octobre à 20h au Cinéma Voltaire autour d'extraits du film éponyme et de séquences inédites formant les coulisses de l'écriture de la musique au cinéma.

→ **le 04/10, Cinéma Voltaire, à 20h30**



## SHAIN BOUMEDINE

### ACTEUR PRÉSIDENT DU JURY F5C

Shain est un acteur français né en 1996 à Montpellier, vu en particulier dans la trilogie Mektoub d'Abdellatif Kechiche. Il présidera le jury du F5C, composé d'habitants du Pays de Gex.

→ **Toute la semaine au Village du Monde, à Ferney-Voltaire**

→ **le 05/10, Cinéma Voltaire, à 20h pour la remise des prix**

## DAVID BARBESCHI

### SCÉNARISTE PRÉSIDENT DU JURY LYCÉENS F5C

David est originaire du Pays de Gex. Né à Ornex, il est aujourd'hui scénariste à Hollywood. Il présentera son court-métrage aux lycéens et au public et présidera le Jury Lycéens du F5C.

→ **le 01/10, Cinéma Voltaire, à 14h (film de 15 minutes projeté après le film Haiyu de Mohamed Salem)**





## CÉCILE NOESSER

**SPÉCIALISTE DU CINÉMA D'ANIMATION**

**DOCTEURE EN SOCIOLOGIE**

Découvrez comment les courts métrages d'animation ont favorisé une culture dans laquelle les voix des femmes peuvent s'exprimer. La ciné-conférence « Cinéma d'animation : un regard féminin » propose une exploration autour du regard féminin, de l'esthétique du désir et de la relation au corps.

→ **le 04/10, Cinéma Voltaire, à 13h30**

## HERVÉ LOICHEMOL

**METTEUR EN SCÈNE**

Avec la compagnie « Le Nouveau Fusier », il a créé, en 1991 à Ferney-Voltaire, le Théâtre du Châtelard (devenu médiathèque municipale) et ouvert au public en 1999 le Château de Voltaire qu'il a administré jusqu'en 2002 et où il a créé le Centre Culturel de Rencontre de L'Auberge de l'Europe. Directeur de La Comédie de Genève de 2011 à 2018. Il travaille en Palestine depuis 2013.

Il nous fait l'amitié d'intervenir lors de plusieurs soirées du festival, notamment aux côtés d'Izzeldin Abuelaish.



## PIERRE-LUC GRANJON

**RÉALISATEUR DU FILM**

**« LE SECRET DES MÉSANGES »**

Pierre-Luc est né à Annemasse. Il réalise en 2001 son premier court-métrage « Petite escapade », en volume et dessin animé qui remporte le Grand Prix au Festival de Séoul. « Le secret des mésanges » a été présenté en première mondiale au Festival d'animation d'Annecy. Il est présenté au F5C en avant-première.

→ **le 28/09, Cinéma Voltaire, à 13h30 (en visio)**

→ **le 05/10, Cinéma Les Variétés (Valserhône), à 15h (en visio)**

## SILVIA HODGERS

**INVITÉE DU F5C**

Silvia Hodgers a été danseuse et chorégraphe. Elle est arrivée d'Argentine à Genève il y a quarante-quatre ans, comme réfugiée politique, avec ses deux enfants. Elle a vécu les événements narrés dans le film « Mexico 86 » qui sera projeté en sa présence.

→ **le 01/10, Cinéma Voltaire, à 20h30**

→ **le 02/10, Cinéma Les Variétés (Valserhône), à 20h**

→ **le 03/10, CinéVersoix, à 18h**





## POINTS FORTS

**Un festival, des moments uniques à vivre... plusieurs fois !**

Cette 20<sup>e</sup> édition a été pensée comme un véritable parcours d'expériences. Chaque projection, chaque rencontre, chaque conférence est une occasion de vivre un moment rare, intense, à ne pas manquer.

### **DEUX EXPOSITIONS EN ACCÈS LIBRE !**

Au cœur du Village du Monde, l'exposition « Femmes kurdes, Liberté ! » est accompagnée d'une conférence commentée en libre accès (durée 30 / 45min.)

→ **Rendez-vous toute la semaine au Village du Monde**

Exposition, plus Conférences commentées offertes :

- **Samedi 27/09, à 17h**
- **Dimanche 28/09, à 17h**
- **Mercredi 01/10, à 19h30**
- **Judi 02/10, à 11h**
- **Dimanche 05/10, à 15h**

Dans la salle de la Maison du Projet, exposition de photos de « L'atelier photo de Saint-Genis Loisirs ». Toute la semaine, en accès libre !

### **1 CINÉ-CONFÉRENCE DE CÉCILE NOESSER**

→ **Samedi 04/10, Cinéma Voltaire, à 13h30** : pour une plongée dans le cinéma d'animation, au féminin.

### **1 MASTER CLASS INÉDITE DE JÉRÔME REBOTIER**

Compositeur nommé aux César pour le film « Le Comte de Monte-Cristo ».

→ **Samedi 04/10, Cinéma Voltaire, à 20h30** : pour un partage de son travail sur la bande originale du film à travers des extraits exclusifs.

### **ATELIER DE RÉALITÉ VIRTUELLE EN ACCÈS LIBRE**

Tous les jours au Village du Monde, embarquez pour un voyage inédit et découvrez des œuvres immersives en réalité virtuelle. En accès libre, le public est invité à découvrir les films sélectionnés spécialement pour le Festival de cinéma des 5 Continents. Cette initiative vous est proposée en collaboration avec le Festival Connexion.



**Attention, places limitées !** Notez ces dates dans vos agendas.

# UN FESTIVAL PORTÉ PAR UNE GALAXIE D'ENGAGEMENTS

Rien de ce que vous allez vivre dans ce festival ne serait possible sans celles et ceux qui, depuis vingt ans, œuvrent avec générosité et conviction, dans l'ombre ou en pleine lumière.

Nos bénévoles, nos adhérents, nos partenaires, nos mécènes, nos soutiens institutionnels et tous les invités qui acceptent de partager leurs œuvres et leurs idées... Tous ensemble, ils forment un écosystème humain, vivant, solidaire. C'est grâce à eux que le Festival des 5 Continents est resté, année après année, **indépendant, ouvert, enraciné dans son territoire, et connecté au monde.**

À toutes et tous, **merci de faire vivre ce projet collectif avec autant de cœur, d'enthousiasme et d'énergie.**

## PARTENAIRES, MÉCÈNES ET SOUTIENS : BIEN PLUS QU'UN SOUTIEN FINANCIER

Derrière chaque soutien, il y a une confiance renouvelée. À nos partenaires publics et privés, nous adressons une profonde gratitude. Chaque subvention, chaque appui logistique ou financier est un message clair :

**« Continuez. Nous croyons en ce projet.  
Nous sommes à vos côtés. »**

Un remerciement tout particulier à nos partenaires institutionnels – les villes partenaires, Pays de Gex Agglo, le Département de l'Ain, la Région Auvergne-Rhône-Alpes – qui nous accompagnent fidèlement.

Merci également aux entreprises locales, à Satoriz qui fournit les ingrédients aux associations partenaires du festival et celles qui tous les soirs, nous font goûter les saveurs des 5 continents, aux restaurants, aux hôtels qui hébergent nos invités, aux associations qui font rayonner les cultures culinaires des cinq continents, et à Pangloss Labs qui, avec créativité, fabrique les trophées remis aux lauréats.

Cette année, **un nouveau mécène « Franco Suisse Deux Lacs »** nous rejoint pour cette édition anniversaire, aux côtés de notre mécène historique, Le Crédit Mutuel. Une confiance qui nous honore.

Enfin, un clin d'œil à **l'entreprise de transport scolaire EUROP'TOURS** qui rend possible la venue de nombreux élèves dans les salles du Pays de Gex. **C'est aussi cela, le F5C : un projet éducatif, avec l'accueil de plus de 3500 scolaires de tout le Pays de Gex durant les 10 jours de festival.**

# F5C

## ILS SONT À NOS CÔTÉS !

Le F5C existe grâce aussi aux mécènes, aux sponsors et partenaires, publics et privés. Qu'ils soient chaleureusement remerciés.

### MÉCÈNES



### PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



### PARTENAIRES





# VO 40

1985  
2025

## CINEMAVOLTAIRE



art & —  
—essai  
1985



[www.cinemavoltaire.fr](http://www.cinemavoltaire.fr)

77 Chemmin de la Poterie  
01210 Ferney-Voltaire  
Lun - Mer : 13H - 21h  
Mardi : Fermé  
@ info@cinemavoltaire.fr



DISPONIBLE SUR  
Google Play

Télécharger dans  
l'App Store



## FILM D'OUVERTURE

# NO OTHER LAND

20:30 CINÉMA VOLTAIRE 📍 FERNEY-VOLTAIRE

En présence du réalisateur Hamdan Ballal



AVEC INVITÉ

**Basel Adra, Hamdan Ballal, Rachel Szor et Yuval Abraham**

Palestine, Norvège | Documentaire | 2024 | 95 mn

Arabe, Hébreu VOST



Art & Essai

Depuis plus de 5 ans, Basel Adra, un activiste palestinien en Cisjordanie filme l'expulsion de sa communauté par l'occupation israélienne qui détruit progressivement les villages et chasse ses habitants. Il rencontre Yuval, un journaliste israélien, qui le soutient dans ses démarches. Une alliance improbable se développe.



ASSOCIATION

Ce film réalisé par un collectif palestino-israélien de quatre jeunes militants a été réalisé comme un acte de résistance créative sur la voie d'une plus grande justice.



Asie



20:00 SAMEDI 27.09 📍 CINÉMA-THÉÂTRE DIVONNE 📍 DIVONNE-LES-BAINS



## EN PREMIÈRE LIGNE

18:00 CINÉVERSOIX 📍 VERSOIX\*

**Leonie BENESCH**

Suisse, Allemagne | Drame, Thriller | 2024 | 92 mn

Allemand VOST | Dès 6 ans

Avec : Leonie Benesch

Floria est une infirmière dévouée qui fait face au rythme implacable d'un service hospitalier en sous-effectif. En dépit du manque de moyens, elle tente d'apporter humanité et chaleur à chacun de ses patients. Mais au fil des heures, les demandes se font de plus en plus pressantes, et malgré son professionnalisme, la situation commence dangereusement à lui échapper...



ASSOCIATION



Europe

\* Pour CinéVersoix, merci de vérifier sur le site de CinéVersoix ([www.cineversoix.ch](http://www.cineversoix.ch)) avant de vous rendre en salle.

26  
09

VENDREDI

27  
09

SAMEDI

# ALL WE IMAGINE AS LIGHT

17:00 **CINÉMA-THÉÂTRE DIVONNE**  
DIVONNE-LES-BAINS

**Payal Kapadia**

Inde | Drame, Romance | 2023 | 115 mn

Hindi VOST

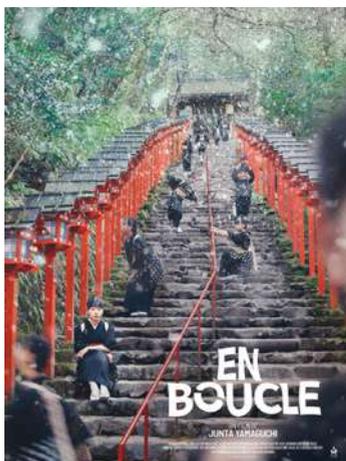
Avec : Kani Kusruti, Divya Prabha, Chhaya Kadam

Sans nouvelles de son mari depuis des années, Prabha, infirmière à Mumbai, s'interdit toute vie sentimentale. De son côté, Anu, sa jeune colocataire, fréquente en cachette un jeune homme qu'elle n'a pas le droit d'aimer. Lors d'un séjour dans un village côtier, ces deux femmes empêchées dans leurs désirs entrent enfin en contact et découvrent une liberté nouvelle.



20:30 **VENDREDI 03.10** ● **CINÉMA LES VARIÉTÉS** ● VALSERHÔNE

En collaboration avec le ciné-club de Valsershône



# EN BOUCLE

RIBÂ, NAGARENAIDE YO

18:00 **CINÉMA VOLTAIRE** ● FERNEY-VOLTAIRE

**Junta Yamaguchi**

Japon | Comédie | 2023 | 86 mn

Japonais VOST | Conseillé dès 10 ans

Avec : Gôta Ishida, Manami Honjô, Riko Fujitani

Une nouvelle journée commence à l'auberge Fujiya, nichée au cœur des montagnes japonaises. Une journée comme les autres... ou presque : car les uns après les autres, les employés et les clients se rendent compte que les mêmes 2 minutes sont en train de se répéter à l'infini... Certains veulent en sortir, d'autres préfèrent y rester, mais tous cherchent à comprendre ce qui leur arrive.



# MUGANGA CELUI QUI SOIGNE

20:30 CINÉMA VOLTAIRE 📍 FERNEY-VOLTAIRE

**Marie-Hélène Roux**

France, Belgique | Drame, Fiction | 2025 | 105 mn

Français

Avec : Isoach De Bankolé, Vincent Macaigne, Manon Bresch

Certains combats peuvent changer le cours de l'histoire.

Au cœur de l'Afrique centrale, Denis Mukwege, médecin congolais et futur Prix Nobel de la paix, soigne – au péril de sa vie – des milliers de femmes victimes de violences sexuelles. Sa rencontre avec Guy Cadière, chirurgien belge, va redonner un souffle nouveau à son engagement. Ensemble, ils vont opérer à quatre mains, portés par la force des femmes.



17:00 VENDREDI 03.10 📍 CINÉMA-THÉÂTRE DIVONNE 📍 DIVONNE-LES-BAINS



## LE SECRET DES MÉSANGES

14:00 CINÉMA VOLTAIRE 📍 FERNEY-VOLTAIRE

En présence du scénariste Pierre-Luc Granjon, en visio pré-enregistré

**Antoine Lanciaux**

France | Animation, Famille | 2025 | 77 mn

Français | Dès 6 ans

Lorsque Lucie, 9 ans, arrive à Bectoile pour les vacances, elle n'a aucune idée des aventures qui l'attendent ! Sa mère Caro y mène des fouilles archéologiques avec son collègue Pierrot. Cette dernière a grandi dans ce même village qui est aussi le théâtre d'un secret de famille que Lucie s'apprête à découvrir. Guidée par un couple de mésanges et avec l'aide de son nouvel ami Yann, Lucie est bien décidée à se plonger dans son histoire familiale. Des sous-sols d'un château en ruine à une vieille caravane oubliée à l'orée des bois, cette aventure les mènera de surprises insolites en fabuleuses découvertes !



**GOÛTER OFFERT À L'ISSUE DU FILM  
AU VILLAGE DU MONDE (FERNEY-VOLTAIRE, 28.09)**

15:00 DIMANCHE 05.10 📍 CINÉMA LES VARIÉTÉS 📍 VALSERHÔNE

En collaboration avec le ciné-club de Valsérhône



28  
09

DIMANCHE

28  
09

DIMANCHE

## UKRAINE FIRE

UKRAINE FIRE, SUR LE FRONT ARTISTIQUE  
DES DAKH DAUGHTERS

17:00

CINÉMA-THÉÂTRE DIVONNE

📍 DIVONNE-LES-BAINS

En présence du réalisateur Nayan Ducruet

**Nayan Ducruet**

France | Documentaire | 2025 | 52 mn

Ukrainien VOST

Exilé à Vire, en Normandie, avec leurs mères et enfants, le groupe ukrainien Dakh Daughters sillonne les théâtres du « monde libre » allant du Caucase aux pays baltes, de l'Europe à l'Amérique du Nord.

Avec le sentiment du devoir politique et armées par la puissance du spectacle vivant et de la musique, elles interpellent les publics sur les enjeux de cette guerre. Ce film raconte la résistance des Dakh Daughters sur le « front artistique ».



18:00

LUNDI 29.09 ● CINÉMA VOLTAIRE 📍 FERNEY-VOLTAIRE



## TRANSIENT HAPPINESS

18:00

CINÉMA VOLTAIRE 📍 FERNEY-VOLTAIRE

**Sina Muhammad**

Irak | Fiction | 2023 | 66 mn

kurde VOST | Tout public

Avec : Saleh Bari, Parwin Rajabi

Dans un village isolé du Kurdistan, un vieil homme et sa femme, qui ont vécu une vie marquée par l'absence de tendresse, voient leur quotidien bouleversé. Lorsque sa femme tombe gravement malade, il doit la conduire à l'hôpital sur sa moto. Un simple mot de son mari, « Assieds-toi bien, tiens-toi bien et serre-moi dans tes bras », déclenche une joie inédite chez elle. Ce geste, aussi simple soit-il, transforme leur relation à jamais.



09:30

JEUDI 02.10 ● CINÉMA VOLTAIRE 📍 FERNEY-VOLTAIRE

# HONEYMOON

20:00 CINÉMA-THÉÂTRE DIVONNE 📍 DIVONNE-LES-BAINS

En présence de la réalisatrice Zhanna Ozirna

**Zhanna Ozirna**

Ukraine | Drame, Thriller | 2024 | 84 mn

Ukrainien VOST | Conseillé dès 12 ans

Avec : Roman Lutskyi, Ira Nirsha

Février 2022. Olya et Taras sont heureux de passer leur première nuit dans leur nouvel appartement. À l'aube, ils sont réveillés par une série d'explosions. L'invasion russe a commencé et le jeune couple se retrouve piégé chez lui, entouré de soldats ennemis. Ils vont découvrir des sentiments contraires : la peur mais aussi, l'amour et l'espoir. Ils vont alors apprendre à survivre...



20:30 LUNDI 29.09 📍 CINÉMA VOLTAIRE 📍 FERNEY-VOLTAIRE



# ON VOUS CROIT

20:30 CINÉMA VOLTAIRE 📍 FERNEY-VOLTAIRE

Séance organisée en collaboration avec l'association Ni Putes Ni soumises (NPNS)

**Charlotte Devillers, Arnaud Dufeys**

Belgique | Drame, Judiciaire | 2025 | 78 mn

Français

Avec : Myriem Akheddiou, Laurent Capelluto, Natali Broods

Aujourd'hui, Alice se retrouve devant un juge et n'a pas le droit à l'erreur. Elle doit défendre ses enfants, dont la garde est remise en cause. Pourra-t-elle les protéger de leur père avant qu'il ne soit trop tard ?



REIMS  
POLAR



**FRANCO  
SUISSE**

DEUX LACS

## L'amour du patrimoine

Une authentique passion du détail



Franco Suisse Deux Lacs a été créée dans la région par des passionnés, voici plus de 15 ans

Franco Suisse Deux Lacs est un acteur immobilier régional indépendant de référence sur le Grand Annecy et le Grand Genève. Depuis notre siège à Beaumont, au pied du Salève, nous nous inspirons chaque jour de notre magnifique environnement pour en proposer le meilleur, à travers des résidences de grande qualité. Cet ancrage local nous sensibilise tout particulièrement au respect de notre patrimoine naturel et communal, pour redonner à l'acte de construire toute sa noblesse.

Nos conseillers sont à votre service pour vos différents projets immobiliers

**FRANCO SUISSE DEUX LACS**

10 rue de la Chapelle - 74160 Beaumont

Tél. 04 50 75 6000

2025  
2026



# SAISON culturelle

PROGRAMMATION  
VILLE DE GEX  
[www.billetterie.gex.fr](http://www.billetterie.gex.fr)

[culturel@ville-gex.fr](mailto:culturel@ville-gex.fr) - 04.50.42.63.29



## LE PATIO

Le cinéma Le Patio bénéficiera prochainement de nouveaux locaux dans le cadre du projet « Cœur de Ville » !

SALLE 1 >  
SALLE 2 >  
SALLE 3 >

En attendant, rendez-vous :

51 avenue de la Gare, 01170 Gex  
[contact@cinexgex.fr](mailto:contact@cinexgex.fr)  
04.50.41.89.49



29  
09

LUNDI

# WHERE THE WIND COMES FROM

20:00 CINÉMA BIO CAROUGE 📍 CAROUGE

**Amel Guellaty**

Tunisie, France, Qatar | Comédie dramatique | 2025 |  
100 mn | Arabe VOST

Avec : Eya Bellagha, Slim Baccar

Alyssa, 19 ans, est une jeune femme rebelle et pleine de vie. À Tunis, elle jongle entre ses cours, une mère souffrante et la garde de sa petite sœur. Elle rêve d'opportunités et d'un futur – inaccessibles dans un pays corseté par le conservatisme et l'autoritarisme. Mehdi, son frère de cœur, semble plus réservé quant à ses désirs. Il tente tant bien que mal de trouver une place d'informaticien, mais c'est le dessin qui le passionne. Quand Alyssa découvre un concours d'art dont le prix est une résidence artistique en Allemagne, elle y voit une échappatoire. Elle convainc Mehdi de participer. Seul obstacle : le concours se tient à Djerba, à plus de 500 kilomètres au sud. Grâce à son audace, elle va trouver le moyen de prendre la route.

20:30 VENDREDI 03.10 ● CINÉVERSOIX\* 📍 VERSOIX

\* Pour CinéVersoix, merci de vérifier sur le site de CinéVersoix ([www.cineversoix.ch](http://www.cineversoix.ch)) avant de vous rendre en salle.





# Le Patriarche

— *Hôtel de France* —

Plus qu'un hôtel, plus qu'un bistro  
Un lieu de vie, de partage et d'histoire.

*Ouvert depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2025*

1 rue de Genève, Ferney-Voltaire

+33 (0)4 50 59 38 32

[hoteldefranceferney.fr](http://hoteldefranceferney.fr)

[lepatriarche.fr](http://lepatriarche.fr)

## LES ASSOCIATIONS AU CŒUR DU FESTIVAL



Cette année encore, nous avons la joie de tisser des liens avec les associations qui nous accompagnent tout au long de l'année : La Cimade, l'association Yaffa, Ni Putes Ni Soumises, les clubs cinés du Pays de Gex, et bien d'autres encore.

Deux rendez-vous en particulier marquent cette complicité : le **Festival Encuentro de dos mundos**, qui nous ouvre aux cinémas ibéro-américains, et les associations repas, qui font voyager nos papilles dès 18h30 au Village du Monde – merci à **Kumiko, Yulia, Anne, Miss Kouki, Anne-Françoise** et toutes celles et ceux qui nous régalent tous les jours !

Et chaque soir, le Village du Monde devient un véritable carrefour : un moment chaleureux pour prolonger la magie des projections, échanger en direct avec les invités, découvrir des expositions, ou encore tester de nouvelles expériences comme la réalité virtuelle. Point de convergence incontournable, il sera votre rendez-vous quotidien, du **26 septembre au 5 octobre**, pour partager saveurs, rencontres et convivialité.

## LES RENDEZ-VOUS TOUTE L'ANNÉE

Le festival ne s'arrête pas une fois octobre passé. Avec la **médiathèque du Châtelard**, nous organisons les **Soirées Grand Angle** : une belle occasion de revoir des films primés, de découvrir des pépites, mais aussi de rencontrer des associations et de cultiver nos liens, tout au long de l'année. Ces rendez-vous prolongent l'esprit du festival dans les cinémas et médiathèques du territoire, pour faire vivre le cinéma, les échanges et les idées partout dans le Pays de Gex.



## LES SCOLAIRES, UNE AVENTURE COMMUNE

Accueillir les élèves est une mission essentielle. Chaque année, plus de 3500 enfants et adolescents goûtent à leurs premières émotions de cinéma pendant le festival. Certains, devenus grands, rejoignent cette année l'équipe de bénévoles : quelle belle transmission !

La confiance des enseignants, des responsables d'établissements et le soutien des référents à l'éducation artistique et culturelle des deux académies du pays de Gex, favorisent l'accueil des scolaires à **Saint-Genis-Pouilly, Ferney-Voltaire, Gex, Valserhône** et **Fort l'écluse**.

Un partenaire joue ici un rôle clé : **Europ'Tours**. Depuis de longues années, leurs cars permettent à des milliers d'élèves, des grandes villes comme des villages reculés, de rejoindre les salles obscures du Pays de Gex et plus largement de transporter les élèves, en toute sécurité. Merci à eux !



*La Réserve*  
RESIDENCE HÔTELLÈRE ★★★★★  
Gébeli Fanny-Volaine

# RÉSIDENCE LA RÉSERVE ★★★★★



## EQUIPEMENTS

✓ Petit-déjeuner de 6h30 à 10h30



✓ Bar ouvert à tous de 7h à 22h



CONTACT US

+33 (0)4 50 40 30 20

✉ [contacterresidence-la-reserve.com](mailto:contacterresidence-la-reserve.com)

🌐 [www.residence-la-reserve.com](http://www.residence-la-reserve.com)

# GRILLE PROGRAMME

		Vendredi 26	Samedi 27	Dimanche 28	Lundi 29
<b>FERNEY-VOLTAIRE</b> CINÉMA VOLTAIRE	09h30				
	13h30			● <b>LE SECRET DES MÉSANGES (14h)</b> 	
	16h00				
	18h00		● <b>EN BOUCLE</b> 	● <b>TRANSIENT HAPPINESS</b> Expo commentée <i>Femmes kurdes liberté</i>	● <b>UKRAINE FIRE</b> 
	20h30	● <b>NO OTHER LAND</b>	● <b>MUGANGA - CELUI QUI SOIGNE</b> 	● <b>ON VOUS CROIT</b> 	● <b>HONEYMOON</b> 
<b>GEX</b> CINÉMA LE PATIO	20h30				
<b>DIVONNE-LES-BAINS</b> CINÉMA-THÉÂTRE DIVONNE	17h00		● <b>ALL WE IMAGINE AS LIGHT</b> 	● <b>UKRAINE FIRE</b>	
	20h00		● <b>NO OTHER LAND</b> 	● <b>HONEYMOON</b> 	
<b>VALSERHÔNE</b> CINÉMA LES VARIÉTÉS	15h00				
	18h00				
	20h30				
<b>CAROUGE</b> CINÉMA BIO	20h00				● <b>WHERE THE WIND COMES FROM</b>
<b>VERSOIX</b> CINÉVERSOIX*	18h00	● <b>EN PREMIÈRE LIGNE</b>			
	20h30				



Amérique



Europe



Afrique



Asie



Océanie



AVEC INVITÉ



AVANT PREMIÈRE



SÉLECTION OFFICIELLE



INÉDIT

\* Pour CinéVersoix, merci de vérifier sur le site de CinéVersoix ([www.cineversoix.ch](http://www.cineversoix.ch)) avant de vous rendre en salle.

Mardi 30	Mercredi 01	Jeudi 02	Vendredi 03	Samedi 04	Dimanche 05
	<b>● SLOCUM ET MOI</b> Ciné conférence Musique au cinéma (9h30-12h30) 	<b>● TRANSCIENT HAPPINESS</b>  Expo commentée <i>Femmes kurdes liberté</i>			
		<b>● LE TABLEAU</b> Ciné conférence Musique au cinéma (14h) 		<b>● Ciné-conférence</b> Cinéma d'animation : un regard féminin 	<b>● WILDING</b> retour à la nature sauvage 
	<b>● HAIYU</b> (14h) 	<b>● LA DANSE DES RENARDS</b> (16h15) 			
	<b>● CIUDAD SIN SUEÑO</b> 		<b>● POOJA, SIR</b>	<b>● SOULÈVEMENTS</b> 	<b>● UN POÈTE</b> (17h30)   
	<b>● MEXICO 86</b>   	<b>● L'AFFAIRE NEVENKA</b> 	<b>● UN MÉDECIN POUR LA PAIX</b>   	<b>● Master class</b> musique au cinéma, avec Jérôme Rebotier 	<b>● LE MYSTÉRIEUX REGARD DU FLAMANT ROSE</b>  
	<b>● VERS UN PAYS INCONNU</b> 	<b>● AU PAYS DE NOS FRÈRES</b> 	<b>● FANTÔME UTILE</b>		
			<b>● MUGANGA - CELUI QUI SOIGNE</b> 	<b>● DAME VALERIE ADAMS: More Than Gold</b> 	
			<b>● HAIYU</b> 	<b>● UN MÉDECIN POUR LA PAIX</b>   	
					<b>● LE SECRET DES MÉSANGES</b>
			<b>● THE THINGS YOU KILL</b>	<b>● KNEECAP</b>	<b>● UN MÉDECIN POUR LA PAIX</b> (17h30)   
		<b>● MEXICO 86</b> (20h)   	<b>● ALL WE IMAGINE AS LIGHT</b> 	<b>● TOUCH - NOS ÉTREINTES PASSÉES</b>	<b>● LA FEMME QUI EN SAVAIT TROP</b> (20h) 
<b>● LA GOÛTEUSE D'HITLER</b> 					
			<b>● MEXICO 86</b>   		
			<b>● WHERE THE WIND COMES FROM</b> 		

30  
09

MARDI

# LA GOÛTEUSE D'HITLER

LE ASSAGGIATRICE

20:00 CINÉMA BIO CAROUGE 📍 CAROUGE

**Silvio Soldini**

Italie, Belgique, Suisse | Biopic, Drame | 2025 | 123 mn

Allemand, italien VOST | Conseillé dès 12 ans

Avec : Elisa Schlott, Max Riemelt, Alma Hasun

L'histoire suit la jeune Rosa, fuyant les bombardements de Berlin, et un groupe de femmes recrutées par les SS en 1943 dans un village isolé près du quartier général d'Hitler, la Tanière du Loup, pour goûter la nourriture préparée pour Hitler. Inspirée du roman à succès de Rosella Postorino et basée sur le témoignage de la dernière « goûteuse » d'Hitler, cette histoire – jamais racontée auparavant – jette une lumière nouvelle sur ce que même la guerre ne peut arracher au cœur et au corps des femmes et des hommes.



IMPRESSION SUR-MESURE  
TOUS SUPPORTS

MAGAZINE • LIVRE  
PROSPECTUS • FLYER • DÉPLIANT  
**PLAQUETTE**  
CATALOGUE • NOTICE  
GUIDE TOURISTIQUE  
CARTE DE VISITE • INVITATION  
CARTE POSTALE  
POCHETTE • BLOC NOTES  
ÉTIQUETTE • AUTOCOLLANT  
**CALENDRIER**  
AFFICHE • POSTER  
JEU DE CARTES • BOITE  
**BANDEROLE**  
ROLL UP • BANNER  
PANNEAU • PLV • VITRINE

**Gonnet**  
IMPRIMEUR

24, rue Charles-Désiré Bigot • Z.I. La Rivoire • 01300 Virginin

Tél. : 33 (0)4 79 81 07 06

info@gonnet-imprimeur.com

[www.gonnet-imprimeur.com](http://www.gonnet-imprimeur.com)



**VALSERHÔNE**  
Ma ville par nature



# CINÉMA LES VARIÉTÉS

[www.lesvarietes.fr](http://www.lesvarietes.fr)

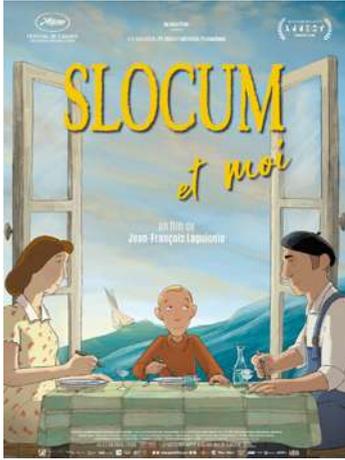


Cinéma municipal de 2 salles,  
au centre-ville de Bellegarde.



01  
10

MERCREDI



# SLOCUM ET MOI

09:30 **CINÉMA VOLTAIRE** **FERNEY-VOLTAIRE**

En présence de Pascal Le Pennek, compositeur de musique de films

**Jean-François Laguionie**

Luxembourg, France | Animation, Famille | 2024 | 75 mn  
Français | Dès 8 ans

Début des années 50, sur les bords de Marne, François un jeune garçon de 11 ans découvre avec intérêt que ses parents entament, dans le petit jardin familial, la construction d'un bateau, réplique du voilier du célèbre marin Joshua Slocum.

Au long des années, dans une France d'après-guerre, le jeune François va voguer de l'adolescence à l'âge adulte. Au fil de la construction du bateau, tout en portant un regard tendre et poétique sur sa mère et son père, le jeune garçon entamera sa propre aventure, celle qui le mènera sur le chemin de ses passions, la mer et le dessin.

# HAIYU

HAIYU - REBEL SINGER MARIEM HASSAN AND THE STRUGGLE FOR A FREE WESTERN SAHARA

14:00 **CINÉMA VOLTAIRE** **FERNEY-VOLTAIRE**

En présence du co-réalisateur Mohamed Salem

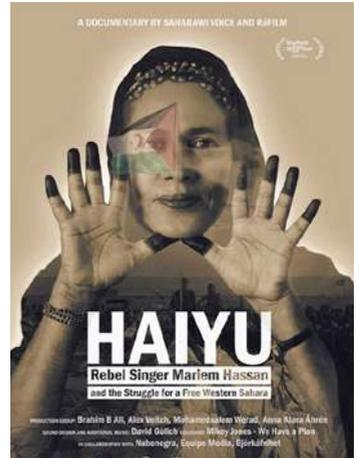
**Brahim B. Ali, Alex Veitch, Mohamedsalem Werad**

Sahara occidentale, Suède | Documentaire | 2024 |

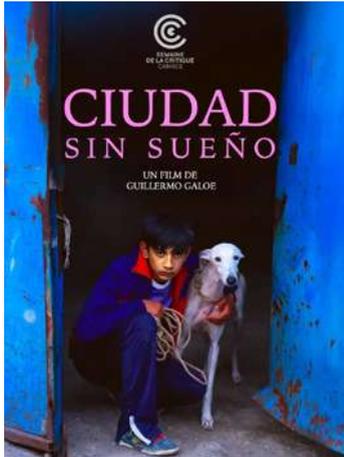
90 mn

Arabe, Anglais, Espagnol VOST | Tout public

Dans le désert du Sahara, la voix de l'une des plus grandes chanteuses d'Afrique du Nord résonne encore. Une voix engagée qui a porté une lutte oubliée. Les chansons de Mariem Hassan racontent la culture du peuple sahraoui et la lutte pour l'indépendance de la dernière colonie d'Afrique, le Sahara occidental.



20:00 **VENDREDI 03.10** **CINÉMA-THÉÂTRE DIVONNE**  
**DIVONNE-LES-BAINS**



# CIUDAD SIN SUEÑO

18:00 **CINÉMA VOLTAIRE** 📍 **FERNEY-VOLTAIRE**

En présence des membres du festival E2M

## Guillermo Galoe

Espagne, France | Drame, Fiction | 2025 | 82 mn

Espagnol VOST | Conseillé dès 10 ans

Avec : Antonio « Toni » Fernández Gabarre, Bilal Sedraoui, Jesús « Chule » Fernández Silva, Luis Bértolo

Toni, un garçon Rom de 15 ans, vit dans le plus grand bidonville illégal d'Europe, en périphérie de Madrid. Fier d'appartenir à sa famille de ferrailleurs, il suit son grand-père partout. Mais à mesure que leur terrain devient la proie des démolisseurs, la famille se divise : lorsque certains choisissent de partir en ville, son grand-père, lui, refuse de quitter leurs terres. Au fil des nuits, Toni doit faire un choix : s'élancer vers un avenir incertain ou s'accrocher au monde de son enfance.



# MEXICO 86

20:30 **CINÉMA VOLTAIRE** 📍 **FERNEY-VOLTAIRE**

En présence de l'invitée Silvia Hodgers et des membres du festival E2M

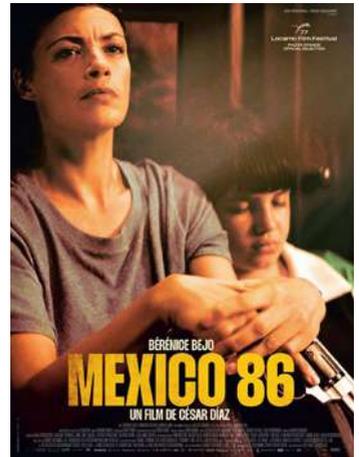
## César Díaz

Belgique, France | Drame, Fiction | 2024 | 93 mn

Espagnol VOST | Conseillé dès 12 ans

Avec : Bérénice Bejo, Matheo Labbe

1986. Maria, militante révolutionnaire guatémaltèque, est depuis des années exilée à Mexico où elle poursuit son action politique. Alors que son fils de 10 ans vient vivre avec elle, elle devra faire un choix cornélien entre son rôle de mère ou celui d'activiste.



20:00 **JEUDI 02.10** ● **CINÉMA LES VARIÉTÉS** 📍 **VALSERHÔNE**

En collaboration avec le ciné-club de Valsérhône



18:00 **VENDREDI 03.10** ● **CINÉVERSOIX\*** 📍 **VERSOIX**



\* Pour CinéVersoix, merci de vérifier sur le site de CinéVersoix ([www.cineversoix.ch](http://www.cineversoix.ch)) avant de vous rendre en salle.

01  
10

MERCREDI

# VERS UN PAYS INCONNU

TO A LAND UNKNOWN

20:30 CINÉMA LE PATIO GEX

## Mahdi Fleifel

Royaume-Uni, État de Palestine | Drame, Fiction | 2024 |

105 mn

Arabe, Anglais et grec VOST | Tout public

Avec : Mahmoud Bakri, Aram Sabbah

Chatila et Reda sont deux cousins palestiniens réfugiés à Athènes. Ensemble, ils multiplient les combines pour rassembler une importante somme qui leur permettra d'acquérir de faux passeports, sésame vers l'Allemagne où ils rêvent de pouvoir enfin construire leur vie. Mais cette quête les pousse à franchir leurs limites, laissant derrière eux une part d'eux-mêmes dans l'espoir d'un avenir meilleur.



**pangloss**  
Labs

ENSEMBLE, FACILITONS  
L'ACCÈS AU MONDE  
DES POSSIBLES



**FABLAB + PRO**  
Prototypage, impression 3D  
électronique



St Genis Pouilly



**WOODLAB**  
Bois, menuiserie,  
design & artisanat



Sergy



**COWORKING**  
Travailler, échanger,  
réseauter



Ferney-Voltaire

Contactez-nous !

+33 (0)4 50 59 07 83

[www.panglosslabs.org](http://www.panglosslabs.org)

[contacteznous@panglosslabs.org](mailto:contacteznous@panglosslabs.org)

Devenez membre



Crédit photos : Marc Mouchon

# YES

your event solution

CONSEIL | CONCEPTION  
ORGANISATION | COORDINATION  
D'évènements musicaux  
et culturels



Pays de Gex | ☎ 06 35 45 91 44

✉ [contact@yes-youreventsolution.fr](mailto:contact@yes-youreventsolution.fr)

# Zenitude Hôtel-Résidences

# Ferney-Voltaire - Swiss Aparthotels



Appartement de 2 à 4 personnes



Kitchenette tout équipée



De 1 nuit à plusieurs semaines



Confort et services hôteliers

13d Chemin du Levant  
01210 Ferney-Voltaire

04 50 99 51 51  
fvc0101@zenitude-groupe.com

# Marché PERNOUD

DEPUIS 1926

Alimentation Régionale & Authentique



**TOUT FRAIS,  
TOUT PRÈS,  
TOUT VRAI /**  
Fruits & légumes,  
Boucherie,  
Fromages,  
Charcuterie, Vins,  
Épicerie, Traiteur...

## ORNEX

33 RUE DE PERRUET  
04 50 28 43 70

Horaires  
d'ouverture  
du lundi au jeudi  
09h00-12h30 /  
14h00-19h15  
vendredi et samedi  
09h00 - 19h15  
non stop



Toutes nos actus sur les réseaux

[www.marchepernoud.com](http://www.marchepernoud.com)

Mets de brasserie authentiques!

une idée  
LES GARÇONS À TABLE!



— RELAIS —  
**LA CROIX BLANCHE**  
— RESTAURANT —

17 Rue de Gex • 01210 Ferney Voltaire  
Tél.: +33 (0)4 56 92 00 91  
[info@restaurant-lcb.fr](mailto:info@restaurant-lcb.fr) • [www.restaurant-lcb.fr](http://www.restaurant-lcb.fr)



# LE TABLEAU

14:00 **CINÉMA VOLTAIRE**  **FERNEY-VOLTAIRE**

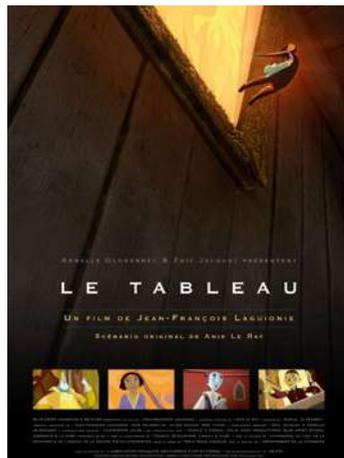
En présence de Pascal Le Penec, compositeur de musique de films

**Jean-François Laguionie**

France | Animation | 2011 | 76 mn

Français | Dès 6 ans

Dans un tableau inachevé, vivent trois sortes de personnages que le Peintre a plus ou moins « finis ». S'estimant supérieurs, les « tout-peints » prennent le pouvoir. Persuadés que seul leur créateur peut ramener l'harmonie, Ramo, Lola et Plume réussissent à quitter le tableau pour partir à sa recherche...



FESTIVAL DE CANNES



# LA DANSE DES RENARDS

WILD FOXES

16:15 **CINÉMA VOLTAIRE**  **FERNEY-VOLTAIRE**

**Valéry Carnoy**

Belgique, France | Drame, Fiction | 2025 | 90 mn

Français

Avec : Samuel Kircher, Fayçal Anafloüs

Dans un internat sportif, Camille, un jeune boxeur virtuose, est sauvé en extremis d'un accident mortel par son meilleur ami Matteo. Alors que les médecins le pensent guéri, une douleur inexplicable l'envahit peu à peu, jusqu'à remettre en question ses rêves de grandeur.



AVANT  
PREMIERE



SÉLECTION  
OFFICIELLE



# L'AFFAIRE NEVENKA

SOY NEVENKA

20:30 CINÉMA VOLTAIRE  FERNEY-VOLTAIRE

En présence des membres du festival E2M

## Icíar Bollaín

Espagne, Italie | Drame, Biopic | 2024 | 117 mn

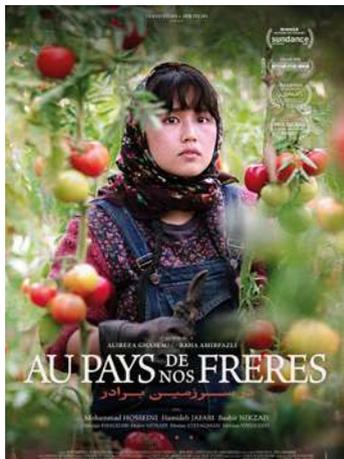
Espagnol VOST | Tout public

Avec : Mireia Oriol, Urko Olazabal

L'Affaire Nevenka est inspirée de l'histoire de Nevenka Fernandez, l'une des premières femmes à avoir dénoncé publiquement Ismael Alvarez, un puissant homme politique espagnol qui l'a agressé sexuellement dans les années 1990. C'est aussi la première fois dans le pays qu'une femme gagne le procès dans une telle affaire. Âgée de 25 ans au moment des faits, la réalisatrice en a gardé un souvenir marquant, et a décidé de transposer l'histoire sur grand écran.



EN COLLABORATION AVEC



# AU PAYS DE NOS FRÈRES

IN THE LAND OF BROTHERS

20:30 CINÉMA LE PATIO  GEX

En présence de Martin Barnier

## Alireza Ghasemi, Raha Amirfazli

Iran, France, Pays-Bas | Drame, Fiction | 2024 | 95 mn

Persan VOST | Conseillé dès 12 ans

Avec : Hamideh Jafari, Mohammad Hosseini, Bashir Nikzad

Iran années 2000 : dans l'ombre de l'invasion américaine, une famille élargie de réfugiés afghans tente de reconstruire sa vie dans « le pays des frères ». Une odyssee sur trois décennies où Mohammad, un jeune étudiant prometteur, Leila, une femme isolée et Qasem qui porte le poids du sacrifice pour sa famille, luttent pour survivre à ce nouveau quotidien incertain.

Cette projection sera accompagnée par **Martin Barnier** (né à Nice), historien du cinéma et enseignant à l'Université Lyon 2, étudie l'histoire du cinéma, ses techniques (son, 3D) et des genres comme les versions multiples ou les biopics. À l'issue de la projection, il proposera un échange autour de l'écriture cinématographique du film.





# LES ARTS FRONTIÈRES

## LES ARTS FRONTIÈRES

BD, COMICS, MANGA & JEUX

34 Grand' Rue – 01210 Ferney-Voltaire | 04 50 40 21 83 | [lesartsfrontieres@gmail.com](mailto:lesartsfrontieres@gmail.com)

## LES ARTS FRONTIÈRES

LIVRES & BD

2 Rue des Hautains – 01630 Saint-Genis-Pouilly | 04 50 99 12 16 | [sgp@lesartsfrontieres.com](http://sgp@lesartsfrontieres.com)

## CONTREBANDE DE JEUX

TRÉSORS LUDIQUES

153 Rue du parc Jean Monnet – 01630 Saint-Genis-Pouilly | 04 50 28 00 79 | [jeux@lesartsfrontieres.com](mailto:jeux@lesartsfrontieres.com)

[www.lesartsfrontieres.fr](http://www.lesartsfrontieres.fr)



**groupe**  **provencia**

Acteur de la distribution en Rhône-Alpes

**Carrefour**  **Carrefour market** 

**FERNEY-VOLTAIRE POTERIE**    **FERNEY-VOLTAIRE CENTRE**



# LES GRANDS BRUNCHS DU LÉMAN

Chaque dimanche de 12h à 14h\*  
au Grand Hôtel du Domaine de Divonne



**Des buffets à volonté dans un magnifique cadre Art déco !**

Tarifs : 69€/pers. - 25€ pour les 6/12 ans. - de 6 ans offert. \* Fermé en juillet/août.  
Avenue des Thermes, Divonne-les-Bains. Réservations : +33 (0)4 50 40 34 34



## LA COUPOLE

RESTAURANT - BAR

**Le restaurant du Casino de Divonne, à côté du cinéma,  
vous accueille dans une ambiance élégante pour  
une cuisine savoureuse alliant tradition et modernité.**

Ouvert de 12h00 à 14h00 et de 19h00 à 23h00 (jusqu'à 23h30 vendredi et samedi). Vendredi, samedi et dimanche de 12h00 à 14h30.

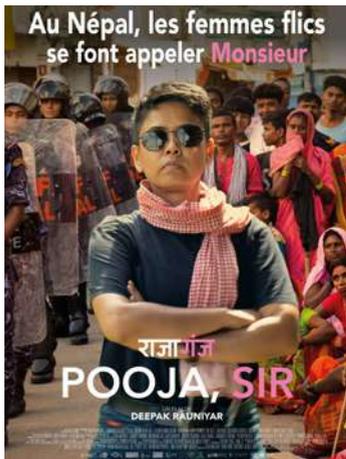
**INFORMATION IMPORTANTE :**

Le restaurant se trouvant dans la salle des jeux, il faut être majeur, non interdit de jeu et en possession de sa pièce d'identité pour y accéder.

**Ouvert 7j/7 - Réservations au +33 (0)4 50 40 34 00**

03  
10

VENDREDI



# POOJA, SIR

RAJAGUNJ : POOJA, SIR

18:00 CINÉMA VOLTAIRE 📍 FERNEY-VOLTAIRE

## Deepak Rauniyar

Népal | Fiction, Thriller | 2024 | 109 mn

Ourdou VOST | Tout public

Avec : Asha Magrati, Nikita Chandak, Dayahang Rai

Quand deux garçons sont enlevés dans une ville frontalière du Népal, l'inspectrice Pooja est envoyée de Katmandou pour résoudre l'affaire. A son arrivée, les troubles politiques et les manifestations raciales la forcent à demander de l'aide à Mamata, une policière locale. En affrontant la discrimination et le sexisme, les deux femmes tenteront de résoudre l'affaire, mais à quel prix pour chacune d'elles ?



# THE THINGS YOU KILL

18:00 CINÉMA LES VARIÉTÉS 📍 VALSERHÔNE

En collaboration avec le ciné-club de Valsershône

## Alireza Khatami

Turquie, France, Canada, Pologne | Drame, Thriller |

2025 | 113 mn

Turc VOST

Avec : Ekin Koç, Erkan Kolçak Köstendil, Hazar Ergüçlü

Après plusieurs années aux Etats-Unis, Ali retourne s'installer en Turquie avec sa femme. Dans sa ville natale, il retrouve sa famille qui vit un enfer sous le joug terrible de son père.

Aussi, lorsque sa mère décède dans des circonstances suspectes, Ali soupçonne-t-il rapidement son père.

Aidé par un mystérieux rôdeur qu'il engage comme jardinier, Ali mène une quête vengeresse qui va le confronter au pire des secrets...



# UN MÉDECIN POUR LA PAIX

SHALL NOT HATE

20:30 **CINÉMA VOLTAIRE** 📍 **FERNEY-VOLTAIRE**

En présence du Professeur Izzeldin Abuelaish et de l'invité spécial Hervé Loichemol

## Tal Barda

Canada, France | Documentaire | 2024 | 92 mn

Anglais, Arabe VOST

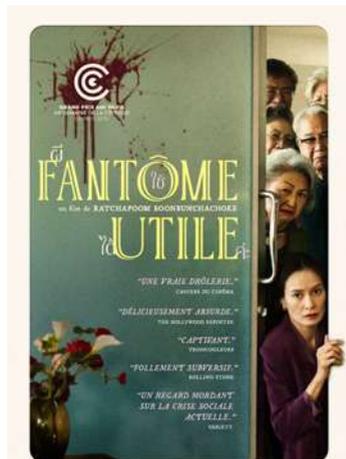
Avec : Izzeldin Abuelaish

Izzeldin Abuelaish, premier médecin palestinien à travailler dans un hôpital israélien, voit sa maison bombardée en 2009, tuant trois de ses filles et une nièce. Malgré cette tragédie, il trouve la force de parler d'espoir et de réconciliation. Exilé depuis au Canada, il milite sans relâche pour la paix entre Israël et la Palestine, ce qui lui vaudra d'être nommé cinq fois pour le Prix Nobel de la Paix.

20:00 **SAMEDI 04.10** ● **CINÉMA-THÉÂTRE DIVONNE** 📍 **DIVONNE-LES-BAINS**

17:30 **DIMANCHE 05.10** ● **CINÉMA LES VARIÉTÉS** 📍 **VALSERHÔNE**

En collaboration avec le ciné-club de Valsershône



# FANTÔME UTILE

PEE CHAI DAI KA / A USEFUL GHOST

20:30 **CINÉMA LE PATIO** 📍 **GEX**

## Ratchapoom Boonbunchachoke

Thaïlande, France, Allemagne, Singapour | Drame, Fiction | 2025 | 130 mn

Thaï VOST | Conseillé dès 12 ans

Avec : Davika Hoorne, Witsarut Himmarat

Après la mort tragique de Nat, victime de pollution à la poussière, March sombre dans le deuil. Mais son quotidien bascule lorsqu'il découvre que l'esprit de sa femme s'est réincarné dans un aspirateur. Bien qu'absurde, leur lien renaît, plus fort que jamais – mais loin de faire l'unanimité. Sa famille, déjà hantée par un ancien accident d'ouvrier, rejette cette relation surnaturelle. Tentant de les convaincre de leur amour, Nat se propose de nettoyer l'usine pour prouver qu'elle est un fantôme utile, quitte à faire le ménage parmi les âmes errantes...





## SAINT-GENIS-POUILLY AU CŒUR DU PAYS DE GEX ET DU GRAND GENÈVE

Ville dynamique de 15 000 habitants, Saint-Genis-Pouilly s'impose comme un centre régional attractif en plein essor démographique et économique.

Elle accueille une population cosmopolite et bénéficie de la présence du CERN, acteur scientifique mondialement reconnu.

Alliant cadre de vie privilégié et projets innovants, la ville se distingue par son tissu économique diversifié, son engagement

culturel fort et ses équipements sportifs modernes accessibles à tous. Le centre aquatique municipal "Au fil de l'Ô" et les aménagements sportifs renforcent une offre de loisirs pensée pour toutes les générations. Engagée dans une transition écologique ambitieuse, la ville développe pistes cyclables, énergies renouvelables, mobilité partagée et valorise la biodiversité à travers une politique d'urbanisme raisonnée et

durable.

Avec ses cinq groupes scolaires, collège, lycée international, crèches, services de proximité, événements festifs et vie associative riche, la ville offre un cadre de vie harmonieux, inclusif et intergénérationnel.

Une ville où il fait bon vivre, travailler, partager et se projeter dans l'avenir.

“ Depuis plus de dix ans, notre commune participe au Festival de Cinéma des Cinq Continents, événement cinématographique incontournable du territoire.

Cette année, les élèves de Saint-Genis-Pouilly auront une place particulière. La municipalité se mobilise pour faire vivre cette belle dynamique culturelle en accueillant la diffusion de films à destination des scolaires au Bordeaux.

Parce que la culture est un levier puissant pour créer du lien et pour accompagner notre jeunesse vers l'avenir, nous renouvelons notre soutien à cet événement.

”

Hubert BERTRAND, maire

Saison  
25 | 26

# le Bordeaux

Théâtre & Cinéma

Téléchargez  
le programme

## APPART'CITY COLLECTION GENÈVE AÉROPORT FERNEY-VOLTAIRE

Une salle à la pointe de l'innovation  
dans le Pays de Gex

Avec Technospace, Appart'City Collection Genève Aéroport Ferney-Voltaire positionne le Pays de Gex sur la carte des destinations professionnelles d'exception. Jamais une salle de séminaire aussi avancée n'avait été proposée dans cette région stratégique, située à quelques minutes de Genève et de son aéroport international.

Ce nouvel espace répond aux attentes des entreprises à la recherche d'un lieu alliant qualité, innovation et accessibilité. En plus de son équipement technologique de premier plan, Technospace bénéficie d'un accompagnement sur-mesure, avec une équipe dédiée prête à orchestrer chaque événement dans les moindres détails.

Cet établissement 4 étoiles, entièrement rénové, conjugue avec brio élégance et flexibilité, proposant 125 chambres raffinées, cinq salles de réunion modulables, baignées de lumière naturelle et pouvant accueillir jusqu'à 200 participants, et un restaurant. Il est adapté aussi bien aux séjours professionnels qu'aux escapades urbaines.



Appart'City Collection Genève Aéroport Ferney Voltaire permet aux entreprises de bénéficier d'un cadre tout-en-un, évitant ainsi les contraintes liées à la gestion d'événements multi-sites.

Votre expérience événementielle : Votre vision, notre espace, connexion et collaboration.

**APPART'CITY**  
COLLECTION  
★ ★ ★ ★

Genève Aéroport  
Ferney-Voltaire

Contact : Murielle GALLICE  
[murielle.gallice@appartcity.com](mailto:murielle.gallice@appartcity.com)

An advertisement for Michelin Fromager. It features three columns of cheese: Ferney (two wedges of white cheese on a wooden box), Grilly (a wedge of blue cheese), and Ségny (a large wheel of cheese in a wicker basket). In the center, there is a logo for Michelin Fromager with a cow silhouette and a mountain range. Below the logo, it says "BIENVENUE À LA FROMAGERIE MICHELIN". At the bottom, there is text about the number of references and producers, and the website URL.

**FERNEY**

**GRILLY**

**SÉGNY**

**MICHELIN**  
Fromager

**BIENVENUE À LA  
FROMAGERIE MICHELIN**

Plus de **350** références de fromages fermiers et artisanaux.  
Plus de **80** producteurs dont **20** régionaux,  
sélectionnés avec soin.  
Plateaux, emballage sous vide, événements...

TEL : 04 50 20 46 73 - [WWW.FROMAGERIEMICHELIN.FR](http://WWW.FROMAGERIEMICHELIN.FR)

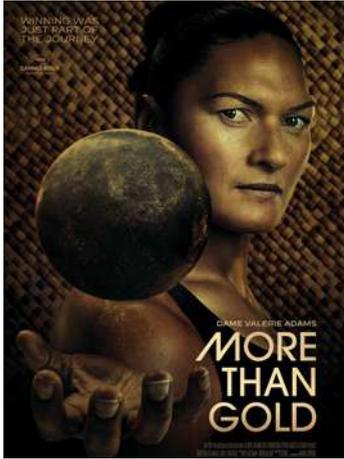
04  
10

SAMEDI

# CINÉ CONFÉRENCE

13:30 CINÉMA VOLTAIRE 📍 FERNEY-VOLTAIRE

Cinéma d'animation : un regard féminin, avec **Cécile Noesser** (voir description en page 10).



Océanie  

## DAME VALERIE ADAMS : NO MORE THAN GOLD

17:00 CINÉMA-THÉÂTRE DIVONNE 📍 DIVONNE-LES-BAINS

**Briar March**

Nouvelle-Zélande | Documentaire sportif | 2022 | 90 mn  
Anglais VOST | Tout public

Avec : Valerie Adams

Valerie Adams a été sacrée quatre fois championne olympique de lancer de poids. Sportive d'origine tongienne au physique et à la résistance exceptionnelle, elle est devenue une icône pour la Nouvelle-Zélande. Ses mots avant les Jeux : « Pourquoi j'y vais ? Parce que je peux ». Portrait d'une athlète, mère, femme, sœur, qui devant l'épreuve de la maladie est devenue une battante et une gagnante.

## SOULÈVEMENTS

18:00 CINÉMA VOLTAIRE 📍 FERNEY-VOLTAIRE

**Thomas Lacoste**

France | Documentaire, Ecologie | 2025 | 105 mn  
Français

Un portrait choral à 16 voix, 16 trajectoires singulières, réflexif et intime d'un mouvement de résistance intergénérationnel porté par une jeunesse qui vit et qui lutte contre l'accaparement des terres et de l'eau, les ravages industriels, la montée des totalitarismes et fait face à la répression politique. Une plongée au cœur des Soulèvements de la Terre révélant la composition inédite des forces multiples déployées un peu partout dans le pays qui expérimentent d'autres modes de vie, tissent de nouveaux liens avec le vivant, bouleversant ainsi les découpages établis du politique et du sensible en nous ouvrant au champ de tous les possibles.





# KNEECAP



**18:00 CINÉMA LES VARIÉTÉS VALSERHÔNE**

En collaboration avec le ciné-club de Valsershône



## Rich Peppiatt

Irlande, Royaume-Uni | Biopic, Musical | 2024 | 105 mn

Anglais VOST | Conseillé dès 10 ans

Avec : Móglaí Bap, Mo Chara, DJ Próvai, Michael Fassbender

Lorsque le destin réunit JJ, un professeur de musique qui s'ennuie, et ses amis Naoise et Liam Óg, c'est le début d'un mouvement hip-hop irlandais sans précédent. Rappant dans leur langue maternelle, le trio rebelle Kneecap perce et devient bientôt la figure de proue d'un mouvement de défense des droits civiques visant à sauver la langue irlandaise. Alors que le débat éclate dans l'arène publique, la police et les politiciens font tout leur possible pour faire taire le trio anarchique. Dans ce biopic original sur le sexe, la drogue et le hip-hop, Kneecap joue son propre rôle et lance un cri de guerre mondial pour défendre son héritage culturel.

**Avertissement :** Le film montre des images explicites de scènes de sexes, de violence, et de nombreuses prises de drogues. La prise de drogue est vue dans le film comme créative et récréative sans être remise en question.

# MASTER CLASS



**20:30 CINÉMA VOLTAIRE FERNEY-VOLTAIRE**

La musique au cinéma, avec **Jérôme Rebotier** (voir description en page 9).



# TOUCH - NOS ÉTREINTES PASSÉES

SNERTING



**20:30 CINÉMA LES VARIÉTÉS VALSERHÔNE**

En collaboration avec le ciné-club de Valsershône

## Baltasar Kormákur

Islande | Drame, Romance | 2024 | 121 mn

Anglais VOST | Tout public

Avec : Egill Ólafsson, Pálmi Kormákur Baltasarsson, Kóki

Au crépuscule de sa vie, Kristofer, un Islandais de 73 ans, se met en tête de retrouver la trace de Miko, son amour de jeunesse. Il s'envole alors pour Londres, à la recherche de ce petit restaurant japonais où ils se sont rencontrés cinquante ans plus tôt. Kristofer l'ignore, mais sa quête, à mesure que les souvenirs refont surface, va le mener jusqu'au bout du monde.



ZA de la Maladière  
308 rue de Perruet  
01210 ORNEX

[www.brasseriegessienne.fr](http://www.brasseriegessienne.fr)



**BARBEROUSSE**  
[WWW.BARBEROUSSE-COIFFURE.FR](http://WWW.BARBEROUSSE-COIFFURE.FR)



19 AVENUE VOLTAIRE  
01210 FERNEY VOLTAIRE

**LA MAISON**

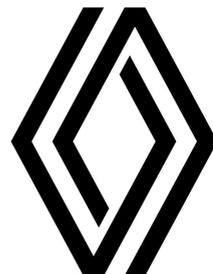
FAST FOOD

23 Avenue Voltaire  
01210 Ferney-Voltaire



**RENAULT GEX**

*Deffeuille*  
AUTOMOBILES



*merveilles de pain*  
*Boulangerie artisanale bio*

*merveilles de chevry*

Lundi au vendredi : 6h – 19h30  
Samedi : 6h30 – 19h30  
Dimanche et jours fériés : 7h – 13h

107, rue de la pièce  
01170 Chevry  
Téléphone : 04 50 59 07 45

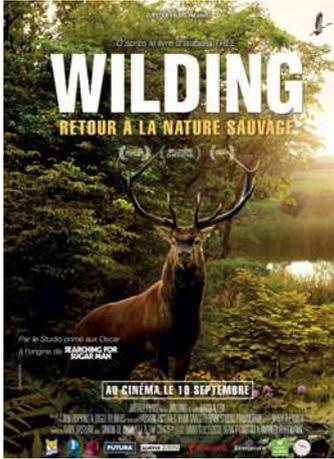


# CHÂTEAU DE VOLTAIRE



05  
10

DIMANCHE



# WILDING, RETOUR À LA NATURE SAUVAGE

WILDING

13:30 CINÉMA VOLTAIRE 📍 FERNEY-VOLTAIRE

**David Allen, Isabella Tree**

Royaume-Uni | Documentaire animalier | 2024 | 75 mn  
VF | Tout public

« Wilding – Retour à la Nature Sauvage » raconte l'histoire d'un jeune couple qui mise sur la nature pour assurer l'avenir de son domaine agricole défaillant, vieux de quatre cents ans. Le jeune couple lutte contre des traditions bien ancrées et ose remettre le destin de sa ferme entre les mains de la nature. Ils arrachent les clôtures, rendent la terre à l'état sauvage et confient son rétablissement à un mélange hétéroclite d'animaux apprivoisés et sauvages. C'est le début d'une grande expérience qui deviendra l'une des plus importantes expériences de ré-ensauvagement en Europe.



## GOÛTER OFFERT À L'ISSUE DU FILM AU VILLAGE DU MONDE

# UN POÈTE

UN POETA

17:30 CINÉMA VOLTAIRE 📍 FERNEY-VOLTAIRE

En présence du réalisateur Simón Mesa Soto et des membres du festival E2M

**Simón Mesa Soto**

Colombie, Allemagne, Suède | Comédie dramatique |  
2025 | 120 mn  
Espagnol VOST

Avec : Ubeimar Rios, Rebeca Andrade, Guillermo Cardona, Allison Correa, Margarita Soto, Humberto Restrepo

Oscar Restrepo, poète en manque de reconnaissance, mène une existence solitaire marquée par les désillusions. Sa rencontre avec Yurlady, une adolescente d'un milieu populaire possédant un véritable talent d'écriture, va bouleverser le cours de sa vie. Il l'exhorte à se présenter à un concours national de poésie. Mais les choses ne se passent pas comme prévu...





# LA FEMME QUI EN SAVAIT TROP

SHAHED

**20:00** CINÉMA LES VARIÉTÉS **VALSERHÔNE**

En collaboration avec le ciné-club de Valsershône

## Nader Saeivar

Iran, Allemagne | Drame, Fiction | 2024 | 100 mn  
Persan VOST

Avec : Maryam Boubani, Nader Naderpour, Ghazal Shojaei

En Iran, Tarlan, professeure de danse à la retraite, est témoin d'un meurtre commis par une personnalité influente du gouvernement. Elle le signale à la police qui refuse d'enquêter. Elle doit alors choisir entre céder aux pressions politiques ou risquer sa réputation et ses ressources pour obtenir justice.



## FILM DE CLÔTURE DU FESTIVAL

PRÉCÉDÉ DE LA CÉRÉMONIE DE CLÔTURE

# LE MYSTÉRIEUX REGARD DU FLAMAND ROSE

LA MISTERIOSA MIRADA DEL FLAMENCO

**20:30** CINÉMA VOLTAIRE **FERNEY-VOLTAIRE**

En présence des membres du festival E2M

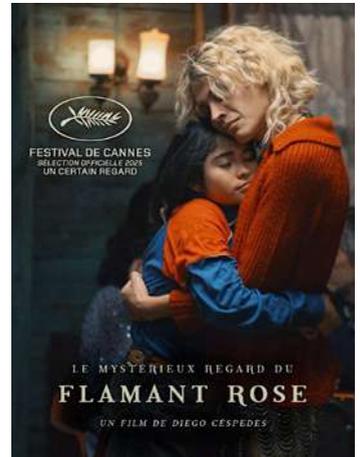
## Diego Céspedes

Chili, France, Belgique, Allemagne, Espagne | Drame, Fiction | 2025 | 104 mn

Espagnol VOST | Conseillé dès 10 ans

Avec : Tamara Cortés, Matías Catalán, Paula Dinamarca

Début des années 1980, dans le désert chilien. Lidia, 11 ans, grandit au sein d'une famille flamboyante qui a trouvé refuge dans un cabaret queer, aux abords d'une ville minière. Quand une mystérieuse maladie mortelle commence à se propager, une rumeur affirme qu'elle se transmettrait par un simple regard. La communauté devient rapidement la cible des peurs et fantasmes collectifs. Dans ce western moderne, Lidia défend les siens.





## PLATS À EMPORTER

15, Grand'Rue,  
01210 Ferney-Voltaire  
**04 50 42 96 46**

[www.pizzeria-azzurra.fr](http://www.pizzeria-azzurra.fr)

Ouvert tous les jours, sauf le dimanche midi  
service de 12h à 14h et de 19h à 22h

## La Mamounia SUPERETTE

BOUCHERIE – ÉPICERIE – SNACK – TRAITEUR  
**VIANDE HALAL D'ORIGINE FRANÇAISE**  
CHARCUTERIE ORIENTALE – MERGUEZ MAISON

FRUITS ET LÉGUMES • PRODUITS FRAIS  
PRODUITS ORIENTAUX • PRODUITS ASIATIQUES



**MAIL BOXES ETC.®**

Expédition • Graphisme • Impression • Domiciliation

## Votre centre de services Mail Boxes Etc.

- Emballage - Expédition
- Réception de colis
- Micro-logistique
- Graphisme - Impression
- Copies - Numérisation
- Domiciliation - Boîtes-aux-lettres
- Fournitures de bureau

**Rendez-nous visite !  
10 rue de Versoix à Ferney-Voltaire**

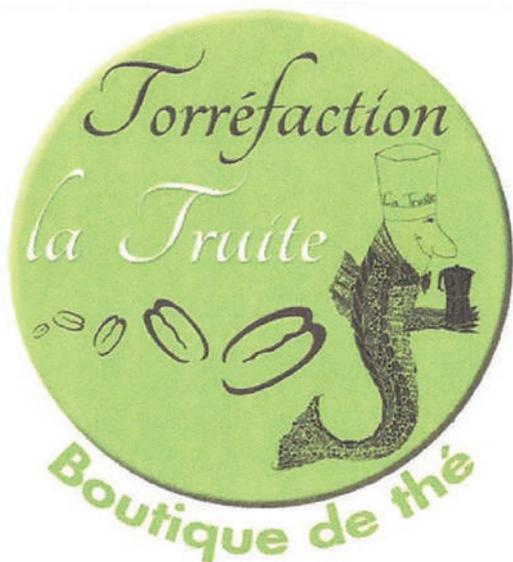


## Café du Soleil

*Bar italien - Petite restauration  
Bar à cocktails*

14 Grand rue – 01210 Ferney voltaire  
Tél. 04 50 40 45 71

Ouvert du mardi à dimanche de 8h à 21h  
Lundi fermé



2 GRAND RUE - 01210 FERNEY VOLTAIRE  
04 50 40 65 35



**MAYANI**  
YOGA

Yoga . Esoterisme . Danse

6, grande rue - 01210 Ferney-Voltaire | [www.mayani-yoga.com](http://www.mayani-yoga.com)



## Librairie café Recto Verso

Du mercredi au samedi  
de 11h00 à 19h30  
Le dimanche de 9h00 à 14h00  
*ou brunch!*



D'un côté,  
des livres  
sélectionnés  
avec soin



De l'autre,  
un café, lieu  
de vie pour des  
rencontres et  
animations

208 route de Divonne à  
Vernonnex

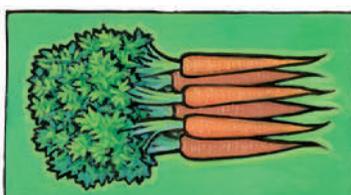


**La Saveur**  
*des produits frais et locaux*

38 Route de Maconnex  
01210 Vernonnex  
Tél. 04 50 42 09 91  
[www.sur-lardoise.fr](http://www.sur-lardoise.fr)

# SATORIZ *le bio pour tous!*

Épicerie - Pain - Vrac  
Produits frais - Produits locaux  
Fruits et Légumes - Cosmétiques  
Produits d'entretien - Livres...



3 magasins BIO dans le Pays de Gex  
**FERNEY—ORNEX\*—THOIRY\***

du lundi au samedi : 8h30-19h30

\*Service de Click & Collect disponible

[www.satoriz.fr](http://www.satoriz.fr)



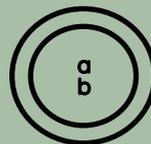
## MAISON THAÏ MASSAGE

Salon bien-être et relaxant

22 Rue de Meyrin  
01210 Ferney-Voltaire

Tél. 04 22 91 69 25  
Mobile 07 73 96 26 44  
WhatsApp +337 73 96 26 44

E-mail : maisonthaimassageaferney@hotmail.com



augustine & balthazar

Mercerie, cadeaux,  
ateliers créatifs enfants et adultes,  
machines à coudre

24 grand'rue à Ferney-Voltaire  
[www.augustineetbalthazar.com](http://www.augustineetbalthazar.com)

Jardins  
de Malyar

**Restaurant Indien Pakistanais**

Ouvert 7j / 7j

1, Route de Crozet - 01630 ST GENIS POUILLY

**04 50 20 64 64** ☎ **06 20 20 28 90**

[www.lesjardinsdemalyar.com](http://www.lesjardinsdemalyar.com)

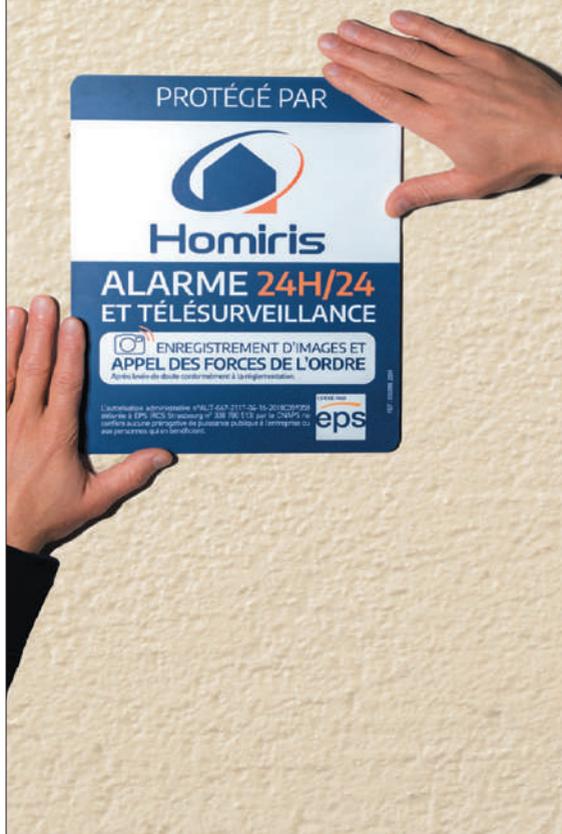


**librairie  
du centre**  
Ferney-Voltaire

9 bis Grand'rue  
Tél. 04 50 42 36 76

[www.librairiecentreferney.fr](http://www.librairiecentreferney.fr)

LES SOLUTIONS MAISON  
DU CRÉDIT MUTUEL



Un toit,  
et toutes nos  
solutions pour  
le **protéger.**



Offre tout compris,  
matériel inclus.

**Crédit  Mutuel**

**Saint-Genis-Pouilly / Ferney-Voltaire**  
23 rue de Genève - 01630 St Genis Pouilly  
Courrier : 07363@creditmutuel.fr - Tél : 04 50 13 15 13